



汉语国际教育硕士系列教材·核心课教材

总主编：赵金铭

跨文化交际



◎ 祖晓梅 著



汉语国际教育硕士系列教材·核心课教材

总主编：赵金铭

跨文化交际



◎ 祖晓梅 著



外语教学与研究出版社

北京

图书在版编目 (CIP) 数据

跨文化交际 / 祖晓梅著. — 北京: 外语教学与研究出版社, 2015.3
汉语国际教育硕士系列教材. 核心课教材 / 赵金铭主编
ISBN 978-7-5135-5835-8

I. ①跨… II. ①祖… III. ①文化交流—研究生—教材 IV. ①G115

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2015) 第 066486 号

出版人 蔡剑峰
选题策划 李彩霞
责任编辑 刘虹艳
封面设计 曹毅
版式设计 刘昱莲
出版发行 外语教学与研究出版社
社址 北京市西三环北路 19 号 (100089)
网址 <http://www.fltrp.com>
印刷 紫恒印装有限公司
开本 787×1092 1/16
印张 18
版次 2015 年 4 月第 1 版 2015 年 4 月第 1 次印刷
书号 ISBN 978-7-5135-5835-8
定价 48.00 元

购书咨询: (010) 88819929 电子邮箱: club@fltrp.com
外研书店: <http://www.fltrpstore.com>
凡印刷、装订质量问题, 请联系我社印制部
联系电话: (010) 61207896 电子邮箱: zhijian@fltrp.com
凡侵权、盗版书籍线索, 请联系我社法律事务部
举报电话: (010) 88817519 电子邮箱: banquan@fltrp.com
法律顾问: 立方律师事务所 刘旭东律师
中咨律师事务所 殷斌律师
物料号: 258350001

前 言

汉语国际教育硕士专业自 2007 年招生以来，已历经六个寒暑。在课程设置上，《全日制汉语国际教育硕士专业学位研究生指导性培养方案》（以下简称《培养方案》）明确规定：

“课程设置以实际应用为导向，以国际汉语教师的职业需求为目标，围绕汉语教学能力、中华文化传播能力和跨文化交际能力的培养，形成以核心课程为主导、模块拓展为补充、实践训练为重点的课程体系。”“核心课程重在提升学生的汉语教学技能、文化传播技能、跨文化交际能力。”

其中，学位核心课程的设置和学分如下：

汉语作为第二语言教学（4 学分）

第二语言习得（2 学分）

国外汉语课堂教学案例（2 学分）

中华文化与传播（2 学分）

跨文化交际（2 学分）

我们从中不难看出，《培养方案》只有课程设置，既无课程大纲，也没有课程的内容规范，更没有教学计划与安排，致使授课教师无所适从。于是或自编教材，或寻求替代教材。在内容取舍上，教师须自行斟酌，而讲解的孰先孰后，教师只能依据个人理解，自行处理。至于如何针对学习者的具体情况授课，以及课程是否可达到预期的目的，更是茫然，甚至出现用以往培养研究型硕士的相关课程取而代之的现象。当然也就更谈不上系列配套教材以及现代教育技术手段的利用。

汉语国际教育硕士专业学位的设置是一个新生事物。在国际汉语教育领域，对专业型硕士研究生的培养与研究型硕士研究生的培养之间的区别，有些培养单

位至今依然不十分清楚。加之缺少课程规范，教材也暂付阙如，上述现象也就在所难免。

实际上，这是两种既有联系又有区别的不同学位。两类学位培养目标不同，课程大纲与教学内容也应有所差异。研究型硕士生与专业型硕士生的培养课程，虽有其共核部分，但在某些方面还是有明显区别，如用前者代替后者，是不尽妥当的。

《培养方案》所规定的课程设置，是为了培养适应汉语国际推广工作并且胜任多种教学任务的高层次、应用型、复合型、国际化的专门人才。但目前攻读汉语国际教育硕士专业学位的人员构成比较复杂，专业背景也不尽相同，且在校学习时间短、任务重，学习中存在不少困难。因此课程内容的安排，必须有针对性，切合实际，才能在专业培养标准上达标，在人才培养上合乎要求。千里之行，始于足下。我们拟从课程建设方面入手，从教学要求上进行规范，用实用、适用、高质量的教材来加以保证，从而寻求培养专业硕士的有效途径。

专业学位课程内容设计的原则应是：科学而实用。科学指的是课程内容尽量系统而全面，整体上突出汉语汉字基础知识和中国文化基本知识，这是课程内容设计的核心。实用指的是课程内容有助于主要技能的培养，要授人以渔。教学方法与技能的传授与训练，也并非随意的，既要遵循外语教学的基本原理，又要基于汉语和中国文化的特点，探索不同环境下的汉语作为外语教学的原则与方法。

以“汉语作为第二语言教学”课程为例，这是专业学位最重要的核心课程，我们认为课程内容应涵盖：

1. 作为第二语言的汉语语言学概述
2. 作为第二语言的汉语要素教学：语音、词汇、语法、汉字、篇章及其综合教学
3. 作为第二语言的汉语技能教学：听力、口语、阅读、写作及其综合教学
4. 语言教学原理、世界第二语言教学法发展与沿革、当今第二语言教学法发展趋势
5. 汉语的本质特点与汉语作为外语的教学法：历史、现状与创新

6. 汉语教材的编写、选用与灵活处理
7. 语言测试原理以及汉语成绩测试试卷设计与分析
8. 汉语课堂教学设计以及教学活动的组织与管理

由此可见,本系列教材与研究型硕士课程教材的不同之处在于:理论与实践并重,知识与技能兼顾,在提供基本知识、基本理论的前提下,尽可能地提升学习者的教学基本技能。本系列教材尽其所能体现下列特点:

1. 力求理论联系实际。在介绍相关理论的同时,提供了许多语言事实和真实案例,通过分析这些真实案例,加深学习者对基本内容的理解。目的在于培养学习者面向多元学习需求和多元教学环境时的理论分析能力和解决实际问题的能力,培养学习者的教学反思习惯和自我职业发展能力。

2. 突出实践性和可操作性。本系列教材在正文之后设计了思考题、讨论题,甚至有问卷调查,加深学习者对相关问题的深入理解,以期引起学习者的进一步深入思考和研究。在技能与方法的培养上,本系列教材注重第二语言教学不同理念的融通,力求反映汉语教学理念的发展和成果,提供多样化的教学方法和操作模式以供选择。教师可以在教学实践中根据特定的教学对象和教学环境探索独特的、有效的教学方法和途径。因此本系列教材的根本目的在于培养学习者的教学本领与教学技能。

3. 注重学习者的个人体验。学习者通过课堂上的集体学习讨论、教学试验与实践,实现思维碰撞、头脑风暴。课后的大量延伸阅读使学习者对相关领域的研究成果和最新进展有全面的了解和把握,开拓其视野,启迪其独立思考,从而培养学习者发现问题的敏锐眼光和严密深入的分析能力,使其具有批判性阅读能力和一定的学术眼光。

4. 为适应来自不同专业方向的学位攻读者,本系列教材注重基本知识和基本理论的系统全面介绍,并对相关领域的研究成果进行概括。针对一些对汉语作为外语教学并不熟悉的学习者,本系列教材在语言教学原理、语言教学法以及第二语言习得的基本概念、基本范畴与基本研究方法方面也略做介绍,并尽量结合有关领域的研究成果和科学试验,用以增强学习者的知识底蕴,扩大其对教学技能理解的深度与广度。

本系列教材的出版社——外语教学与研究出版社，以出版语言工具书与语言教材而闻名。长期以来，该社汉语分社一直十分重视汉语作为第二语言教学与习得方面的教材与工具书的出版，自汉语国际教育硕士专业学位设立以来，对专业学位课程所用教材的编写，更是倾注了极大的热情与关注。汉语分社为此曾召开过若干次有关汉语国际教育硕士专业学位系列教材的编写咨询会，探寻组织各校专门人才跨校编写专业学位教材的可能性，最终达成编写共识，并确定编写人选。此后，各校有关编写人员多次召开研讨会，确定编写大纲，并就各门课程教材的主要内容、基本框架、编写体例等进行细致深入的讨论，反复修正，几易其稿。可以说，本系列教材是业内同仁集思广益、共同努力的成果。

本系列教材由赵金铭统筹并审阅书稿，各门课程教材编写人员如下：

《汉语作为第二语言教学——汉语要素教学》

北京语言大学 毛悦 刘长征 赵秀娟

《汉语作为第二语言教学——汉语技能教学》

复旦大学 吴中伟 陈钰 李晓娟

《跨文化交际》

南开大学 祖晓梅

《第二语言习得》

北京大学 赵杨

《国际汉语教学案例分析与点评》

华东师范大学 叶军

《中华文化与传播》

北京大学 赵长征 刘立新

在教材编写过程中，外语教学与研究出版社汉语分社社长满兴远先生和该系列教材的策划李彩霞女士，多次与编者共同讨论，积极参与，付出了大量的心血。特别是李彩霞女士自始至终负责该项目，承担了大量沟通与协调工作，付出很多。对他们的辛劳，在此谨致诚挚的谢意。

汉语国际教育硕士专业学位的设立本身是一个新生事物，与之相配套的教材编写也是尝试性的工作，欠缺与疏漏定是在所难免，恳请各位专家同道不吝赐教，提出宝贵的意见，以便进一步修改完善。

赵金铭

2013年岁暮

编写说明

在 21 世纪，全球范围内的“汉语热”不断升温。越来越多的外国人开始学习汉语和中国文化，从而推动了国际汉语教学事业的迅速发展。许多汉语教师和志愿者被派往海外推广汉语学习和传播中华文化。国际汉语教师如何与不同文化背景的人们有效而得体地交流？如何应对出国任教面临的各种文化适应问题？如何在跨文化的教育环境中顺利实施汉语和中国文化的教学？这些都是广大国际汉语教师十分关心的问题，也是他们经常面临的现实挑战。具备跨文化交际的能力和跨文化交际的教学能力已成为国际汉语教师的基本素质。因此，编写切合现在和未来的国际汉语教师实际需要的跨文化交际教材就显得非常必要和迫切。

目前国内外已经出版了几十种与跨文化交际相关的教材和专著。西方的教材大多理论性比较强，系统地概括了跨文化交际学的基本概念和范畴，提供了解释跨文化交际现象的理论框架，一些专著则对跨文化交际的某个领域进行了深入探讨和研究。国内的跨文化交际教材大多侧重中西文化的比较，而且几部有影响的跨文化交际著作都出版于 20 世纪 90 年代，没有包含当前最新的理论和案例。因此目前针对第二语言教学和国际汉语教师特点及需要的跨文化交际著作还很少见。本书主要面向汉语国际教育硕士专业型学位研究生，同时也可作为汉语国际教育专业本科生的相关课程教材，还可作为广大国际汉语教师以及对跨文化交际和第二语言教学感兴趣的读者的自学用书。与其他跨文化交际的著作相比，本教材有以下几个特点：

1. 强调主题的相关性。本教材除了包括价值观、语言交际、非语言交际、文化适应等跨文化交际学的核心内容外，还特别增加了“教育环境中的跨文化交际”“跨文化交际与第二语言文化教学”“跨文化交际与汉语国际教育”“文化适

应与第二语言学习”等章节，这些内容与汉语教学和国际汉语教师密切相关，是国际汉语教师需要具备的跨文化交际知识。

2. 力求理论联系实际。国际汉语教师不仅需要具备跨文化交际的知识，更需要具备跨文化交际的能力。因此，本教材在介绍跨文化交际学的概念和理论的同时，提供了许多真实案例，特别是国际汉语教师跨文化交际的实际经历和体验。通过分析这些真实案例，帮助读者理解跨文化交际的特点，把握跨文化交际中误解和冲突产生的原因，提高跨文化交际的有效性和得体性。

3. 突出实践性和可操作性。本教材在每章正文之后设计了对汉语教师的建议、思考题、课堂活动和延伸阅读。“对汉语教师的建议”试图给汉语教师的跨文化交际实践和跨文化教学提供一些具体的指导。“思考题”和“延伸阅读”有利于读者对相关跨文化交际问题进行深入思考和研究，也可用于课堂讨论。而“课堂活动”中的小组活动、采访、情景模拟、案例分析和问卷调查等，则是专门为跨文化交际课程的课堂教学设计的体验型活动，这些可操作性强的活动体现了理论联系实际、着重培养跨文化交际能力的特点。

本教材共分十章。第一章“跨文化交际概论”，介绍跨文化交际和跨文化交际学的基本概念，并阐述跨文化交际与汉语国际教育的关系。第二章“文化与交际”、第三章“价值观与文化模式”、第四章“跨文化的语言交际”、第五章“跨文化的非语言交际”、第六章“跨文化适应”是跨文化交际学的基本内容，也构成了本教材的主干，目的是让读者比较全面地了解跨文化交际的概念、理论和特点。其中第四章“跨文化的语言交际”与汉语教学关系最为密切，内容也最为详细。第七章“跨文化的人际交往”是汉语教师关心的现实问题，本章目的在于帮助汉语教师提高跨文化交际的得体性，建立和谐友好的人际关系。第八章“跨文化交际的心理与态度”着重阐述了刻板印象、偏见、种族中心主义对跨文化交际的消极影响，旨在培养汉语教师在跨文化交际中的开放、宽容和移情的态度，而这是以往汉语教师培训中比较容易忽视的维度。第九章“教育环境中的跨文化交际”主要阐述了教学理念、师生关系、课堂行为、学习风格和策略等方面的跨文化差异，目的是帮助汉语教师在不同教育环境中有针对性地进行汉语教学。第十

章“跨文化交际与第二语言文化教学”则从教学的角度具体阐述了培养跨文化交际能力的文化教学的目标、内容、原则和方法，目的是帮助汉语教师掌握培养学生跨文化交际能力的教学策略。

作为汉语国际教育硕士研究生或本科生的教材，全书可供一个学期的跨文化交际课程使用，每章内容可用4~6课时完成。教师可根据学生的具体情况和课时选择其中的内容进行教学。本教材的目标是培养学生的跨文化交际能力，内容上注重理论联系实际，因此建议使用本书作为课堂教材时，采用教师讲授、师生互动、情景模拟、案例分析相结合的教学模式。特别提倡体验型学习的方式，因为体验型学习是培养跨文化交际能力的有效方法。

笔者自2005年以来在南开大学汉语言文化学院为中国研究生、本科生和外国留学生开设“跨文化交际”课程。在美国南佛罗里达大学孔子学院任教期间为美国大学生开设了“与中国人的跨文化交际”课程。课程的内容和教学模式一直受到学生的欢迎，“跨文化交际”课还被列为南开大学的精品课。笔者从多年的教学实践和与不同文化背景的学生的互动中积累了素材，获得了灵感和启发。在国外任教的经历使笔者不仅亲身体验了跨文化交际带来的挑战和收获，同时也有机会系统地阅读了跨文化交际的最新理论和研究成果。因此，本教材的编写是笔者多年来关于跨文化交际的学习、教学、体验和思考的总结。

本教材的出版承蒙汉语教学界前辈赵金铭教授的推荐和悉心指教，外语教学与研究出版社汉语分社各位领导和编辑的信任，特别是李彩霞老师的热情帮助，本人不胜感激。在本教材酝酿和写作的过程中，还曾得到南开大学石锋教授的殷切鼓励，我的同事陆平舟、关键等老师也提供了许多宝贵的建议。另外，此书的完稿离不开我家人始终如一的理解和支持。借此机会，一并向所有支持和帮助过我的人表示衷心的感谢！

目 录

第一章 跨文化交际概论	1
第一节 跨文化交际	1
第二节 跨文化交际学	7
第三节 跨文化交际与汉语国际教育	16
第二章 文化与交际	26
第一节 文化	26
第二节 交际	35
第三节 文化对交际的影响	40
第三章 价值观与文化模式	50
第一节 价值观	50
第二节 价值观的理论研究	53
第三节 中美文化模式	67
第四章 跨文化的语言交际	78
第一节 语言与文化	78
第二节 语义与文化	81
第三节 语用与文化	91
第四节 语言交际风格与文化	103
第五章 跨文化的非语言交际	114
第一节 非语言交际	114
第二节 体态语与文化	119

第三节	时间观念与文化	128
第四节	空间利用与文化	135
第六章	跨文化适应	145
第一节	文化适应	145
第二节	文化休克	152
第三节	文化适应与第二语言学习	159
第七章	跨文化的人际交往	166
第一节	人际关系与文化	166
第二节	交往习俗与文化	171
第三节	公共礼仪与文化	182
第八章	跨文化交际的心理与态度	192
第一节	刻板印象	192
第二节	偏见	197
第三节	种族中心主义	201
第四节	文化相对主义	204
第九章	教育环境中的跨文化交际	212
第一节	教学理念与方式	212
第二节	教师的角色和师生关系	217
第三节	课堂交际	221
第四节	学习的动机、风格与策略	226
第十章	跨文化交际与第二语言文化教学	239
第一节	第二语言文化教学的目标	239
第二节	第二语言文化教学的内容	243
第三节	第二语言文化教学的原则	249
第四节	第二语言文化教学的方法	256
附录：主要参考文献		267

第一章

跨文化交际概论

跨文化交际是不同文化背景的人们之间的交流。20世纪以来,随着科技的发展和全球化的深入,跨文化交际已经成为人类社会生活不可缺少的一部分,对跨文化交际的研究也成为年轻而有活力的学科。跨文化交际与汉语国际教育密切相关,汉语国际教育本质上是一种跨文化的活动。具备能进行有效而得体交际的跨文化交际能力和培养学习者跨文化交际能力的教学能力是汉语教师应有的基本素质。在这一章中,我们主要讨论的内容有:一、学习跨文化交际的必要性,跨文化交际的定义、特点;二、跨文化交际学的历史、理论基础、内容和研究方法;三、跨文化交际与汉语国际教育的关系,汉语教师应具备的跨文化交际能力和教学能力。

第一节 跨文化交际

一、为什么要学习跨文化交际

作为人类的一种社会活动,跨文化交际由来已久。人类从远古时代就开始了跨文化的交流。一国之内不同种族之间的战争与通婚,人们到全球各地的经商、传教和探险都是在进行跨文化的交流。中国古代“丝绸之路”的开辟、佛教的传入、郑和下西洋以及近代的“西学东渐”和“五四”运动时期广泛吸收西方文化,都是跨文化交流的突出例子。但是在过去漫长的历史中,大多数人生活在有限的空间内,跨文化交流并不是普遍的现象。人类频繁而大规模地进行跨文化的交流

只是近几十年发生的事情，特别是进入 21 世纪以来，跨文化交际更成为人们生活中不可或缺的一部分。新世纪如此广泛而深入的跨文化交际主要是受到以下因素的影响。

1. 交通和通信技术的发展

科学技术的进步改变了人类交往的方式和频率。特别是近几十年来，交通工具的发达和通信技术的发展大大缩短了人们之间的时空距离。各种交通工具如飞机、火车、汽车的方便和快捷使人们到不同国家和地区进行政治、经济、文化活动和旅游观光成为很平常的事情，这样，人们与不同文化背景的人或事接触的频率便大大提高了。而通信技术的发展，无论是卫星电视还是电脑网络，都把世界各地所发生的事情几乎是同步地展现在人们面前，让人们足不出户就能知道世界各地发生的新闻，同时了解生活在不同文化环境中的人们的生活方式。而 E-mail、Skype、Facebook、Twitter 等网络工具的普遍使用使远距离的人们也能方便地进行交流，提高了不同文化的人们之间交流的便利性。总之，科学技术的发展使跨文化交际成为人们日常生活的一部分，如何有效地进行跨文化交际成为人们普遍面对的问题。

2. 经济的全球化

经济的发展向来是影响人们生活方式和交往方式的非常重要的因素。跨文化交际的发展与目前经济的全球化有很大关系。经济全球化的最主要特征是全球经济的互相关联和互相依存，每个国家的经济发展越来越依赖国际大环境和地区间的合作与互补。遍布世界各地的跨国公司、合资公司、合作项目的存在，促成了不同文化背景的人们在工作环境中进行跨文化的交流。为了提高工作效率，员工需要学会与不同文化背景的上司、同事和客户进行有效交流的方式。而公司也必须了解来自不同文化背景的客户的特点和需求，有针对性地开展商务活动。例如，现在西方国家的许多商店就专门雇用懂汉语和中国文化的职员为中国游客提供服务。由此可见，全球化的经济活动促进了跨文化交流的深入和广泛发展。

3. 人口的流动

世界范围内的人口流动是促进跨文化交流的另一个原因。人们由于各种原因,如为了躲避战争或出于经济等原因而移民到别的国家。人口的流动使接受移民的国家形成了文化的多元化格局。如何适应新的国家的文化环境,如何尽快融入其主流文化,如何与不同文化背景的人们和谐相处,是新移民面临的现实问题。而如何化解不同文化背景的人们之间的误解和冲突也是移民国家的政府面临的挑战。特别是像美国、加拿大、澳大利亚等移民国家,人口结构的多元化使跨文化交流成为个人和政府都关注的问题,这也是跨文化交际学科在美国兴起和发展的原因之一。

4. 广泛的国际交流与合作

当前国际间的文化交流日益频繁。很多人到别的国家旅游、留学或从事各种形式的文化交流活动。中国的汉语教师到海外任教,中国学生到海外留学,外国人在中国学习汉语和中国文化,都是国际间文化和教育交流的例子。这些文化的旅居者到别的国家并不是以移民为目的,也没有融入当地主流文化的迫切需要。但是他们需要适应新的文化环境,与当地人进行有效的沟通,建立良好的人际关系。他们新的环境中常常会由于语言和文化不同而产生心理上的不适或者交际上的障碍,感受到“文化休克”。如何在短期内适应新的文化环境,提高跨文化交际能力,就成为这些旅居者所面临的重要课题。另外,面对全球变暖、环境恶化、恐怖主义、区域性领土争端等世界性难题,不同国家和文化的人们需要进行广泛而深入的对话与合作。不同文化背景的人们具有国际化的视野、开放而宽容的态度和良好的跨文化沟通技能,才能让这个世界变得更和平、更美好。

二、什么是跨文化交际

跨文化交际既是指一种人类的社会活动,也是指一门研究跨文化交际活动的学科。在这里,我们首先分析跨文化交际作为一种社会活动的特点。

什么是跨文化交际?首先我们需要给它下个定义。以下是几个比较常用的有

关跨文化交际的定义:

1. 跨文化交际是指那些其文化观念和符号系统的不同足以改变交际事件的人们之间的交流。(Samovar et al., 2010)
2. 跨文化交际是一种交流性的和象征性的过程, 涉及来自不同文化背景的人们之间的意义归因。(Gudykunst & Kim, 2003)
3. 跨文化交际就是不同背景的人们之间的交际。(胡文仲, 1999)
4. 跨文化交际是来自不同文化背景的人们之间符号性交流的过程。有效的跨文化交际的目标是在交互的情境中给不同的个体创造共享的意义。(Ting-Toomey, 1999)

以上这几个跨文化交际的定义中, 以胡文仲的定义最为简洁, 以 Ting-Toomey 的定义最为全面。以上的定义归纳了跨文化交际的几个重要特点: 跨文化交际是不同文化背景的人们之间的交流; 跨文化交际是通过象征符号来实现的; 跨文化交际是一种动态的过程; 跨文化交际是一种双向的互动; 跨文化交际的目标是创建共享的意义。

跨文化交际是不同文化背景的人们之间的交际。这里的跨文化交际实际上包含着两个层面: 一个层面是指不同国家和不同民族的人们之间的交际, 例如中国人与日本人、美国人、阿拉伯人之间的交际是跨文化交际; 另一个层面是指同一个国家或民族中, 不同性别、年龄、职业、地域的人们之间的交际, 这也是跨文化的交际。例如男性和女性之间的交往就可以被看作是一种跨文化的交往, 美国社会语言学家 Tannen 写了一部《你就是不明白》(*You Just Don't Understand*) 的书, 专门探讨男女之间交际的特点并分析误解产生的原因。她认为男性侧重信息传递而女性侧重建立和谐关系的特点使男女之间的交际存在着很多误解。在中国, 南方人与北方人, 城市白领与进城民工, 老年人与青年人之间的交际其实也都构成了跨文化的交际。美国不同族裔的人们之间的交流也是跨文化的交际。胡文仲(1999) 认为, 在某种意义上, 不同人群之间的交往都是跨文化交际。

三、跨文化交际的特点

1. 跨文化交际主要指人与人之间面对面的交际

虽然跨文化的交流包括国家之间的交流、组织之间的交流和人与人之间的交流，但是跨文化交际更多地侧重人际交流的层面，特别是人与人之间面对面的交流。Bennett (1998) 就强调指出，跨文化交际主要是指不同文化背景的人们面对面的交流。面对面的交流既包括了语言交际也包括了非语言交际，而且是一种双向交流和互动的过程。这也是为什么早期的跨文化交际研究特别关注非语言交际，而不太关注大众传媒的原因。因为传统的大众传媒是一种单向的交流，是传播与接受的关系，缺少面对面交流的互动性。

2. 跨文化交际中涉及很多差异性

跨文化交际是不同文化背景的人们之间的交往，因此涉及了许多差异性。陈国明 (2009) 指出跨文化交际的特点之一就是差异性。跨文化交际涉及了深层文化，如文化传统、价值观、信仰、态度等方面的差异，也涉及了行为方式和习俗方面，如手势、衣着、语言使用的差异。另外，跨文化交际还涉及个人文化身份和社会角色方面的差异，如性别、年龄、职业、地域等方面的不同。这些存在差异的因素相互作用，影响了跨文化交流的过程和结果。当一位中国的中年女教师与一位拉美文化中的高中男生进行跨文化交际时，不仅涉及了在宗教信仰、价值观、交往方式等方面的差异，而且还涉及性别、年龄、社会角色、个性等方面的差异。

3. 跨文化交际容易引起冲突

由于语言、交际风格、非语言行为、思维模式、社会准则、价值观等方面的差异，跨文化交际很容易产生误解和冲突。陈国明 (2009) 认为差异性是导致跨文化交际出现冲突的主要原因。Cushner 与 Brislin (1996) 举了个例子，一个美国女学生出于好意把泰国同屋洗干净的内衣和袜子叠放在她的枕头上，结果这个泰国女生觉得受到了侮辱，一定要搬离宿舍，因为在泰国人看来，头部是神圣不可侵犯的，把内衣和袜子放在枕头上是一种冒犯。